

GUARDARE L'ARTE  
LENTAMENTE  
LOOKING AT ART SLOWLY



PALAZZO  
STROZZI

GUARDARE L'ARTE  
LENTAMENTE  
LOOKING AT ART SLOWLY

*Tra loro c'era una lumaca che pur accenttando  
una vita lenta, molto lenta [...] voleva conoscere i motivi della lentezza.  
There was a slug among them who,  
while accepting a slow life, a very slow life [...] wanted to know the reason for that sluggishness.*  
Luis Sepúlveda



PALAZZO  
STROZZI

This booklet has been specially written for  
Slow Art Day 2014,  
an international event designed to encourage you  
to find out just how much you can discover  
by looking at works of art slowly!

Palazzo Strozzi subscribes to the spirit  
of this event and offers visitors a range  
of opportunities to explore the works of art  
on display in its exhibitions in greater depth  
and at greater length, and to exchange ideas  
and views with other visitors.

For more information:  
[www.palazzostrozzi.org/slowart](http://www.palazzostrozzi.org/slowart)  
[www.slowartday.com](http://www.slowartday.com)

*'Aren't you going to open your eyes to look at me?' whispered the slug.  
'I open them in the evening and I see everything there is; I close  
them during the day and I see everything that has been.'*  
Luis Sepúlveda



FONDAZIONE  
PALAZZO  
STROZZI

Queste pagine sono state create per  
Slow Art Day 2014,  
un evento internazionale dedicato  
a tutto quello che è possibile scoprire  
osservando le opere con calma!

Palazzo Strozzi condivide lo spirito  
di questo evento e propone diverse occasioni  
per approfondire lo sguardo sulle singole  
opere esposte e favorire lo scambio di idee  
e opinioni tra i visitatori.

Per maggiori informazioni:  
[www.palazzostrozzi.org/slowart](http://www.palazzostrozzi.org/slowart)  
[www.slowartday.com](http://www.slowartday.com)

*“Non apri gli occhi per guardarmi?” sussurrò la lumaca.  
“Li apro la sera e vedo tutto quello che c'è, di giorno li chiudo e  
vedo tutto quello che c'è stato”.*  
Luis Sepúlveda

media partner:

THE  
FLORENTINE



Slow Art Day

## Look at

5 works of art slowly.

Look at them for a long time.

Look some more.

Look close up.

Look at the whole work, look at a detail.

Look hard at them until the image seems to be going out of focus.

## Share

If you take part in International Slow Art Day on 12 April, you can come to the Education Studio on the Piano Nobile at 13.30 to share your experience.

Compare your impressions and discoveries with other visitors



@palazzostrozzi #slowart

*'What's the point in my being so slow?'  
whispered the slug.  
Luis Sepúlveda*

## Osserva

5 opere con calma.

Guarda a lungo.

Guarda ancora.

Guarda da vicino.

Guarda l'insieme, guarda un particolare.

Guarda finché ti sembra che l'immagine si sfochi.

## Condividi

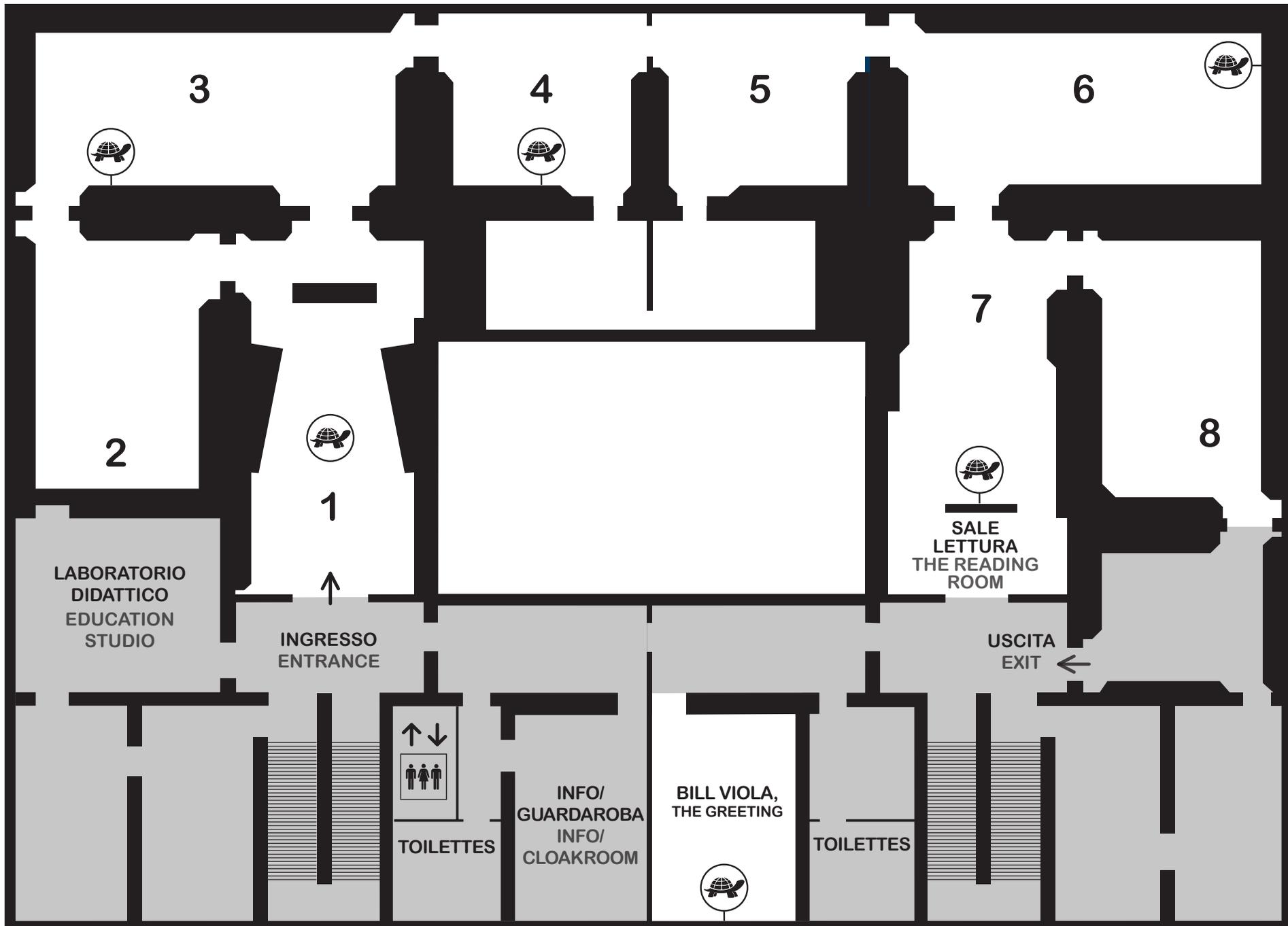
Se partecipi all'International Slow Art Day del 12 aprile, raggiungici alle 13.30 negli spazi del laboratorio al Piano Nobile per condividere la tua esperienza.

Confronta le tue impressioni e scoperte con gli altri



@palazzostrozzi #slowart

*"E a che mi serve essere così lenta?"  
sussurrò la lumaca.  
Luis Sepúlveda*



Go into the first room of the exhibition  
Pontormo and Rosso. Diverging Paths of Mannerism  
(8 March–20 July 2014).

Imagine that you're in the cloister of a Florentine convent and  
looking at the spaces around you.  
Slow down, take your time, breathe deeply.

You're looking at three large frescoes painted for the "Chiostrino  
dei Voti" cloister in the convent of the Santissima Annunziata.  
Take a long look at them, considering every detail.  
Now take a closer look and think about any links  
that you notice between them.

Our journey starts here: Pontormo and Rosso Fiorentino,  
who were about twenty years old, trained together in Andrea del  
Sarto's workshop. These were crucial years, because after this  
the two young painters made different artistic choices,  
setting off down diverging paths.

You too can make your own choices today.  
Change your viewpoint.  
Try to detect the stories concealed before your very eyes, and  
keep a record of your discoveries.

Entra nella prima sala della mostra  
Pontormo e Rosso Fiorentino. Divergenti vie della "maniera"  
(8 marzo-20 luglio 2014).

Immagina di essere nel chiostro di un convento fiorentino e di  
guardare gli spazi che ti circondano.  
Rallenta il ritmo, prendi il tuo tempo, respira.

Ti trovi davanti a tre grandi affreschi realizzati per il Chiostrino dei  
voti nel convento della Santissima Annunziata.  
Guarda a lungo. Considera ogni cosa.  
Guarda più da vicino.  
Fai delle connessioni.

Il nostro percorso inizia da qui: il Pontormo e il Rosso Fiorentino,  
ventenni o poco più, si formano fianco a fianco nella bottega di  
Andrea del Sarto. Sono anni decisivi perché, a partire da questo  
momento, i due giovani pittori faranno scelte diverse,  
imboccheranno vie divergenti.

Anche tu, durante questa giornata, fai le tue scelte.  
Cambia prospettiva.  
Fai attenzione alle storie che si nascondono davanti ai tuoi occhi.  
Documenta le tue scoperte.



Rosso Fiorentino, Spedalingo Altarpiece, 1518

Rosso Fiorentino, Pala dello Spedalingo, 1518

This is probably the first altarpiece that Rosso Fiorentino ever painted.  
Which of the figures in the picture do you find the most interesting, and why?

Read the label: the painting was very controversial at the time  
because it adopted an unconventional figurative  
language.

Do you agree with that point of view?

How would you describe the figures in the painting in your own words?

If you think of art today, what is it that makes a work of art “break with the past”?  
What is it that makes it innovative, or even downright shocking?

*I don't like a work that doesn't come up with an answer.  
If it's good, it has to be able to make friends but also enemies.*  
Maurizio Cattelan

Questa è probabilmente la prima pala d'altare dipinta dal Rosso Fiorentino.  
Tra i personaggi rappresentati, quale ti incuriosisce di più, perché?

Leggi la didascalia:

il dipinto è stato molto discusso all'epoca per l'uso di un  
linguaggio figurativo non convenzionale.

E tu, sei d'accordo con questo giudizio?

Come descriveresti le figure del dipinto con parole tue?

Se pensi all'arte di oggi: che cosa rende un'opera “di rottura”,  
innovativa o addirittura scandalosa?

*Non mi piace un lavoro che non produce una risposta.  
Se è buono, deve essere in grado di farsi amici e anche nemici.*  
Maurizio Cattelan



Observe the **gazes** of the two figures, then take a closer look at their gestures and at the position of their bodies.

What is it that grabs your attention?

This painting is like a silent three-way dialogue. The artist, whom we can't see, is the third person in a dialogue with the two young men in front of him.

Pretend you're the painter. As you look at the picture, you too become party to this shared conversation. Look at the painting with calm concentration and allow its atmosphere to envelop you.

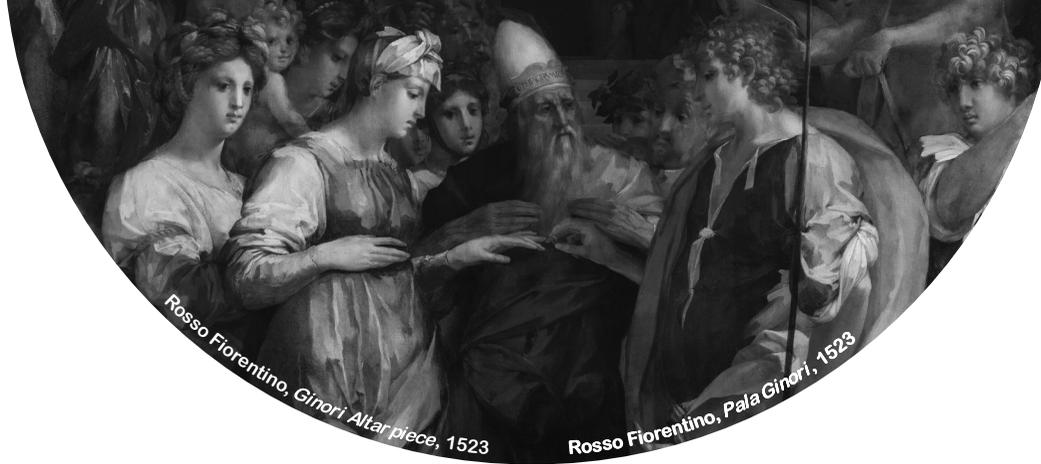
*Friendship contains many things within it.*  
Marcus Tullius Cicero

Osserva gli **sguardi** dei due personaggi, soffermati poi sui loro gesti e sulla posizione dei loro corpi: che cosa colpisce la tua attenzione?

L'opera è come un muto dialogo a tre: l'artista, invisibile presenza, diventa il terzo interlocutore dei due giovani che egli ha chiamato davanti a sé.

Così come il pittore, anche tu che guardi l'opera puoi diventare testimone di questo sentimento condiviso: osserva il quadro con calma e lasciati coinvolgere dall'atmosfera del dipinto.

*L'amicizia racchiude in sé molte cose.*  
Marco Tullio Cicerone



Close your eyes. Now open them and jot down the first thing that strikes you.

Look at the upper half of the painting for five minutes and write down what you see. Now do the same with the lower half.

Artists often place the most important things in a **composition** in the middle of their painting, but the longer you look at it, the more details you begin to notice.

Try isolating small parts of the painting using your fingers as a frame, as though they were a camera lens, and imagine a narrative based on the detail you've framed.

*Taking a photograph means seeking in things what you have understood with your mind. A great photograph is the depiction of an idea.*

Tiziano Terzani

Chiudi gli occhi. Aprili:

annota la prima cosa che colpisce la tua attenzione.

Guarda la metà superiore dell'opera per 5 minuti e scrivi ciò che vedi.

Fai lo stesso con la metà inferiore.

Al centro di un dipinto spesso gli artisti collocano gli elementi più importanti della **composizione**.

Ma più che l'osservi e più che i dettagli si moltiplicano allo sguardo.

Prova a isolare piccole porzioni del dipinto mettendo le dita a forma di cornice come fossero l'obiettivo di una macchina fotografica e, partendo da un particolare che hai selezionato, immagina una breve narrazione.

*Fotografare vuol dire cercare nelle cose quel che uno ha capito con la testa. La grande foto è l'immagine di un'idea.*

Tiziano Terzani



A tangle of gazing and embracing defines Mary's **meeting** with St. Elisabeth

in the presence of the two figures in the background behind them.

Write down or sketch your favourite detail in the picture.

In this suspended, almost mysterious scene, the movement of the bodies and the drapery produce a composition with something of a dancing rhythm to it. What kind of music or sound do you think best suits the mood of the picture?

What do you feel when you look at this meeting?

Think of the world we live in.

What are typical meetings like today?

Try describing one in no more than 140 letters!

*Because time is life, and life resides in the heart.*  
Michael Ende

Una relazione di sguardi e abbracci pervade l' **incontro** di Maria e santa Elisabetta,

alla presenza di due figure dietro di esse sullo sfondo.

Scrivi oppure fai uno schizzo di un dettaglio che ti piace.

In questa scena sospesa e quasi misteriosa, i movimenti dei corpi e delle vesti creano un ritmo compositivo quasi danzante.

Suggerisci una musica o dei suoni che potrebbero accompagnare l'atmosfera del quadro.

Quali emozioni ti suscita questo incontro?

Pensa alla società in cui viviamo:

quali aspetti caratterizzano l'incontro, oggi?

Prova a scriverlo in 140 caratteri!

*Perché il tempo è vita. E la vita dimora nel cuore.*  
Michael Ende



Bill Viola, *The Greeting*, 1995

Bill Viola, *The Greeting*, 1995

Bill Viola uses video as though it were a painter's language.

Look at the colours, the lights and the scene.

What similarities can you see with Pontormo's *The Visitation*?

And what differences?

The artist offers us a highly original way of experiencing **time**,  
urging us as we observe it to "reunite and reacquaint  
the head, the mind and the heart."

The video lasts 10 minutes and 22 seconds, although the filmed sequence is only 45 seconds long, so the recording speed is deliberately slowed down.

What feeling do you get from the slow rhythm of the action?

What role does the sound in the background play?

*"This touching point between people became the real focal point of that magic moment which all paintings suggest but can never actually reproduce because they can't create time. They can't embody time.*

Bill Viola

Bill Viola utilizza il video come fosse un linguaggio pittorico:

osserva i colori, le luci, la scena.

Che cosa noti di affine al dipinto del Pontormo?

Che cosa invece di diverso?

L'artista offre un originale modo di fare esperienza del **tempo**  
e ci invita nell'osservazione a  
"riunire e tornare in contatto con testa, mente e cuore" .

Il video dura 10 minuti e 22 secondi, anche se la sequenza filmata è di 45 secondi, la velocità di registrazione viene quindi volutamente rallentata.

Che sensazioni ti trasmette il ritmo lento dell'azione?

Che ruolo gioca il suono di sottofondo?

*Questo punto di contatto tra le persone è diventato il vero punto focale di quel momento magico che tutti i dipinti suggeriscono, ma che non riprodurranno mai fedelmente perché non possono creare il tempo. Non possono includere il tempo.*

Bill Viola

## Share

What does it feel like to observe a work of art slowly?  
Think about the object that struck you the most and explain why.  
The aspect of Slow Art you liked best.  
The most difficult part.  
Marcel Duchamp once said:  
“It’s the viewers who make a painting.” What do you think?  
Think of a word to describe your Slow Art experience.  
What would you like to experience in Slow Art 2015?

*If you're already bored with doing something after only two minutes, try doing it for four. If it's still boring, try doing it for eight. Then for sixteen. Then for thirty-two. In the end you'll find that it isn't boring at all.*  
John Cage

Comment on your experience on



@palazzostrozzi #slowart

## Condividi

Che effetto fa osservare un’opera d’arte lentamente?  
Pensa all’opera ti ha colpito di più e racconta il perché.  
L’aspetto di Slow Art che ti è piaciuto di più.  
Il momento più difficile.  
Marcel Duchamp ha detto:  
«Sono gli spettatori a fare i quadri». Cosa ne pensi?  
Pensa a una parola che descriva l’esperienza Slow Art.  
Che cosa ti piacerebbe sperimentare per Slow Art 2015?

*Se dopo solo due minuti ti sei già annoiato di fare una cosa, prova a farla per quattro. Se è ancora noiosa, allora otto. Poi sedici. Poi trentadue. Alla fine scoprirai che non è noiosa per niente.*  
John Cage

Commenta l’esperienza anche su



@palazzostrozzi #slowart

## Come back and see us again!

Palazzo Strozzi offers a rich and varied programme of activities designed to help you explore art in a stimulating way.

The Palazzo stays open until 23.00 on Thursdays.

Check out the programme and take part in conversations in the exhibition, lectures, concerts and creative workshops.

After 18.00 on Thursdays you can buy a “Special 2 for the price of 1” ticket and visit the exhibition with a friend for the price of a single admission.

To discover our full programme, visit our website [www.palazzostrozzi.org](http://www.palazzostrozzi.org).

## Torna a trovarci!

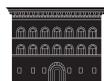
Palazzo Strozzi offre un ricco programma di attività per vivere l'arte in modo stimolante.

Il giovedì sera il Palazzo rimane aperto fino alle 23.00.

Consulta il programma e partecipa a conversazioni in mostra, lecture, concerti e laboratori creativi.

Il giovedì dopo le 18.00 il biglietto è “Speciale 2x1”: visiti la mostra in compagnia al costo di un solo biglietto.

Per scoprire tutti gli appuntamenti, visita il sito [www.palazzostrozzi.org](http://www.palazzostrozzi.org).



PALAZZO  
STROZZI



**Testi/Texts** Lisa Colombi-Chiara Naccarato  
**Traduzioni/Translations** Stephen Tobin  
**Progetto grafico/Graphic design** Benedetta Scarpelli  
© **Fondazione Palazzo Strozzi**

